

BẢO MẬT BẢN CÔNG BỐ (XÓA BÓT CHI TIẾT)

1 Những Bên trong Vụ này

a. Người xin cấp lệnh cấm (Mẫu DV-100, mục ①):

Tên và Họ: _____

b. Người bị cấm (Mẫu DV-100, mục ②):

Tên và Họ: _____

2 Người Xin Giữ Kín Chi Tiết

Tên và Họ: _____

(Tòa sẽ điền mục ③ nếu bác đơn xin hoặc mục ④–⑬ nếu chấp thuận toàn bộ hoặc một phần đơn xin.)

3 Bác Đơn Toàn Bộ hoặc Một Phần hoặc Cần Thêm Chi Tiết

a. **Bị bác.** Đơn xin giữ kín chi tiết của một hoặc nhiều trẻ vị thành niên bị bác.

(1) **Tòa sẽ KHÔNG đưa ra quyết định về Đơn Xin Lệnh Cấm Bạo Hành Gia Đình (Mẫu DV-100).** Đơn xin lệnh cấm và các mẫu ghi lệnh đề nghị phải được trả lại cho chính nguyên đơn, tiêu hủy, hoặc xóa khỏi hồ sơ điện tử và không được nộp cho tòa trừ phi người xin lệnh cấm đồng ý nộp mà không có thay đổi gì trong đó.

(2) **Tòa sẽ đưa ra quyết định về Đơn Xin Lệnh Cấm Bạo Hành Gia Đình (Mẫu DV-100).** Yêu cầu về lệnh cấm và các lệnh kèm theo sẽ được lưu trong hồ sơ công cộng.

b. **Cần thêm thông tin để tòa ra quyết định.** Quý vị phải đến tòa vào ngày giờ nêu bên dưới. Vào ngày ra tòa, quý vị phải cung cấp thêm thông tin về lý do tại sao quý vị cần tòa giữ kín.

<div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 5px; display: inline-block;">Ngày Xứ:</div> →	Ngày: _____ Giờ: _____	Tên và địa chỉ tòa nếu khác trên: _____ _____
	Bộ phận.: _____ Phòng: _____	

c. Nếu có đánh dấu mục ③, chỉ cấp trang này trong mẫu lệnh tòa. Tất cả các trang khác có thể được bỏ đi.

Ngày: _____

Thẩm Phán (hoặc Viên Chức Tư Pháp)

Lục sự đóng dấu ngày tháng vào đây khi nộp đơn.

**Chỉ nhằm mục đích
thông tin
Không nộp lên tòa**

Điền tên tòa và địa chỉ đường/phố:

Tòa Thượng Thẩm California, Quận

Tòa điền số vụ khi nộp đơn.

Số Vụ:

Không nộp lên tòa

Chỉ Dẫn cho Lục Sự: Nếu có đánh dấu mục ③, hãy nộp trang 1 vào hồ sơ công cộng và vất bỏ các trang 2–6.

Đây là Lệnh Tòa.

Tòa sẽ điền phần còn lại trong mẫu này nếu đơn xin được chấp thuận một phần hoặc toàn bộ.

4 Đơn Xin Được Tòa Chấp Thuận

- a. **Được chấp thuận toàn bộ.** Đơn xin giữ kín chi tiết về một hoặc nhiều trẻ vị thành niên chỉ được chấp thuận toàn bộ. Chi tiết lệnh tòa được ghi bên dưới trong những mục ⑤–⑫.
- b. **Được chấp thuận một phần.** Đơn xin giữ kín chi tiết về một hoặc nhiều trẻ vị thành niên chỉ được chấp thuận một phần. Chi tiết lệnh tòa được ghi bên dưới trong những mục ⑤–⑫.

5 Kết Luận

- Tòa đi đến những kết luận sau (*phải có tất cả các kết luận này nếu chấp thuận toàn bộ hoặc một phần*):
- a. Quyền riêng tư của các trẻ vị thành niên có tên trong mục ⑥ quan trọng hơn quyền của công chúng xem các chi tiết này;
- b. Quyền lợi của các trẻ vị thành niên có tên trong mục ⑥ rất có thể sẽ bị xâm hại nếu không giữ kín các chi tiết này;
- c. Lệnh này được cấp cho một phạm vi hạn hẹp; và
- d. Không có phương tiện nào ít hạn chế hơn để bảo vệ quyền riêng tư của các trẻ vị thành niên có tên trong mục ⑥.

6 Các Trẻ Vị Thành Niên Được Bảo Vệ Theo Lệnh Này

- a. Lệnh này bảo vệ chi tiết nêu trong mục ⑦ cho các trẻ vị thành niên sau đây:
- b. Tên: _____
- c. Tên: _____
- d. Tên: _____
- e. Tên: _____

Đánh dấu vào đây nếu có thêm các trẻ vị thành niên khác. Kèm thêm giấy ngoài và viết tựa là “Attachment 6—Additional Minors” (Phụ Đính 6—Các Trẻ Vị Thành Niên Khác).

Những chỗ nhắc đến “vị thành niên” trong lệnh này là chỉ tất cả các trẻ vị thành niên có tên ở đây.

7 Chi Tiết Sẽ Được Giữ Kín Đối Với Công Chúng

CẢNH CÁO: Ngoại trừ được tòa hoặc pháp luật cho phép, nếu các chi tiết được liệt kê dưới đây bị sử dụng sai lạc hoặc tiết lộ cho bất cứ người nào không phải là cơ quan công lực, quý vị có thể bị phạt đến tối đa 1.000 đô la hoặc bị các biện pháp trừng phạt khác. Xem Bộ Luật Gia Đình, đoạn 6301.5 để biết các trường hợp hạn chế được phép tiết lộ thông tin mà không cần lệnh tòa.

Các chi tiết sau đây phải được giữ kín và công chúng không thể thấy được. (*Đánh dấu tất cả các mục áp dụng.*)

- a. **Tên trẻ vị thành niên**

Tên thật của trẻ vị thành niên trong mục ⑥
(*phải bảo mật*)

Công chúng có thể thấy chữ ký tắt
(*sẽ được sử dụng trong bản sửa đổi*)

Đây là Lệnh Tòa.

b. **Địa Chỉ trẻ vị thành niên**

Địa chỉ sau đây của các trẻ vị thành niên có tên trong mục ⑥ phải được xóa đi và công chúng không thể thấy được:

c. **Chi tiết liên quan đến trẻ bị thành niên (đánh dấu vào một ô):**

(1) Lệnh này bắt phải giữ kín các chi tiết ĐƯỢC KHOANH trong bản sao Mẫu DV-100 hoặc văn kiện hoặc mẫu khác đính kèm.

(2) Lệnh này bắt phải giữ kín các chi tiết dưới đây:

Vị trí của Chi tiết

(ví dụ, mẫu đơn #, trang #, khoản #, dòng #, phụ đính #, hoặc phụ lục #)

Chi Tiết Cần Che Đi

(không cho công chúng xem)

(a)	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
(b)	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
(c)	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
(d)	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>

Đánh dấu vào đây nếu không có đủ chỗ cho quý vị trả lời. Hãy ghi trọn câu trả lời của quý vị vào giấy kèm thêm, và viết tựa là "Attachment 7c(2)" (Phụ Đính 7c(2)).

d. **Khác:**

Đây là Lệnh Tòa.

8 Các Chi Tiết Sẽ Được Giữ Kín đối với Người Bị Cấm

Người bị cấm (*tên họ đầy đủ*) _____ được xem các chi tiết sau đây được đánh dấu trong mục **(7)** để tuân hành lệnh bảo vệ này và để soạn bản trả lời:

- a. Tất cả mọi chi tiết, không bị che đi.
b. Tất cả mọi chi tiết trừ các chi tiết sau đây:

Đánh dấu vào đây nếu không có đủ chỗ cho quý vị trả lời. Hãy ghi trọn câu trả lời của quý vị vào giấy kèm thêm, và viết tựa là "Attachment 8b" (Phụ Đính 8b).

9 Những Người Có Thể Xem Các Văn Kiện Tòa Không Sửa Đổi

a. Cửa trẻ vị thành niên (*đánh dấu vào tất cả các ô thích ứng*):

- (1) Trường học và chương trình ngoại khóa của trẻ vị thành niên
(2) Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc trẻ em
(3) Nhà cung cấp dịch vụ thăm viếng có giám sát
(4) Khác (*tên*): _____

b. Có thể xem các văn kiện chưa được che đi từ vụ này với các chi tiết sau đây (*đánh dấu tất cả các mục áp dụng*):

- (1) Tên trẻ vị thành niên
(2) Địa chỉ trẻ vị thành niên
(3) Chi tiết của trẻ vị thành niên được liệt kê ở mục 7c.

c. Cơ quan công lực có thể xem bất cứ chi tiết nào trong vụ này được coi là cần thiết để thi hành lệnh cấm.

Đây là Lệnh Tòa.

10) Trách Nhiệm Che Đi Chi Tiết Trong Tất Cả Các Mẫu Đơn và Văn Kiện

- a. Tất cả các mẫu đơn và văn kiện nộp với đơn xin giữ kín này **phải được che đi chi tiết và nộp cho tòa** không được trễ hơn (*số ngày làm việc của tòa hoặc ngày tháng*) _____, bởi:
- (1) Tòa án
- (2) Người nộp đơn xin
- (3) Khác _____
- b. Các văn kiện được che đi chi tiết phải được nộp vào hồ sơ công cộng, và các văn kiện nguyên thủy không bị che đi chi tiết phải được nộp vào hồ sơ giữ kín.

11) Hồ Sơ và Các Phiên Tòa

Tòa sẽ KHÔNG được tiết lộ các chi tiết nêu trong mục ⑦ trong bất cứ trường hợp nào sau đây:

- a. Các bộ lưu ký hành động, mục lục, lịch trình tòa, bản ghi chép ở tòa hoặc biên bản lệnh trong vụ này, bất cứ vụ gia đình nào, hoặc bất cứ vụ dân sự nào với cùng các bên này, tại Tiểu Bang California.
- b. Các phiên tòa trong tương lai, gồm cả bất cứ văn kiện nào được đưa ra trong một phiên tòa trong vụ này, bất cứ vụ gia đình nào hoặc bất cứ vụ dân sự nào với cùng các bên này, tại Tiểu Bang California.

12) Đối với Tất Cả Những Bên Liên Hệ

- a. Các chi tiết được giữ kín theo lệnh này KHÔNG được công bố trong vụ này, bất cứ vụ gia đình nào, hoặc bất cứ vụ dân sự nào khác với cùng các bên, tại Tiểu Bang California.
- b. Bất cứ văn kiện nào đã nộp trong vụ này hoặc bất cứ vụ nào ghi chú bên trên ở mục 12a có các chi tiết nêu ở mục ⑦, phải được nộp với Mẫu DV-175, *Tờ Bìa của Thông Tin Giữ Kín*, đính kèm vào mặt trước, và kèm theo một bản sao lệnh này nếu chưa có trong vụ này.

Đây là Lệnh Tòa.

13 Đối với Người Nộp Đơn Xin Giữ Kín

Quý vị phải làm những việc sau:

a. Nhờ người **đích thân tổng đạt** (giao) bản sao của mỗi mẫu liệt kê trong mục c dưới đây cho người bị cấm.
(Xem Mẫu DV-200-INFO để biết cách đáp ứng điều kiện này. Phải đích thân tổng đạt tận tay khi người được bảo vệ lập đơn này và khi CHƯA tổng đạt các Mẫu DV-100, DV-109 và DV-110 cho người bị cấm.)

b. Hãy nhờ người gửi thư mỗi mẫu liệt kê trong mục (c) cho:

(1) Người Bị Cấm

(2) Người được bảo vệ

(3) Khác: _____

(Xem Mẫu [DV-250](#) để biết cách đáp ứng điều kiện này.)

c. Các mẫu sẽ tổng đạt:

(1) Mẫu DV-170, *Thông Báo về Lệnh Bảo Vệ Thông Tin của Trẻ Vị Thành Niên*
(Mẫu DV-170 phải là trang đầu tiên và bấm vào sau đó tất cả các trang khác.)

(2) Mẫu DV-100, *Đơn Xin Lệnh Cấm Bạo Hành Gia Đình*

(3) Mẫu DV-109, *Thông Báo Phiên Tòa*

(4) Mẫu DV-110, *Lệnh Tạm Cấm*

(5) Mẫu DV-160, *Đơn Xin Giữ Kín Thông Tin của Trẻ Vị Thành Niên*

Không Che Đi Chi Tiết Che Đi Chi Tiết (nếu có đánh dấu mục 8b trong DV-165)

(6) Mẫu DV-165, *Lệnh về Đơn Xin Giữ Kín Thông Tin của Trẻ Vị Thành Niên*

Không Che Đi Chi Tiết Che Đi Chi Tiết (nếu có đánh dấu mục 8b trong DV-165)

(7) Mẫu DV-175, *Tờ Bìa của Thông Tin Giữ Kín* (để trống)

(8) Khác: _____

Ngày: _____

Thẩm Phán (hoặc Viên Chức Tư Pháp)

Chỉ Dẫn cho Lục Sự

- Bản chính của tất cả các văn kiện không sửa đổi có chi tiết được đánh dấu ở mục ⑦ phải được lưu trong hồ sơ giữ kín và KHÔNG được xuất hiện ở bất cứ **mục lưu ký hành động, lịch trình, mục lục, biên bản lệnh, hoặc bản ghi chép** nào trong vụ này, hoặc bất cứ vụ dân sự nào với cùng các bên này, ở Tiểu Bang California.
- Đối với bất cứ văn kiện nào có các chi tiết cần giữ kín, hãy sử dụng *Thông Báo về Lệnh Bảo Vệ Thông Tin của Trẻ Vị Thành Niên* (Mẫu CH-170) làm tờ bìa cho mỗi bộ mẫu đơn.
- Bất kỳ chi tiết nào nêu trong mục 8b đều không được phép cho người bị cấm xem và phải được lưu trong một hồ sơ giữ kín.

Đây là Lệnh Tòa.

Lệnh về Đơn Xin Giữ Kín Thông Tin của Trẻ Vị Thành Niên
(Ngăn Ngừa Bạo Hành Trong Nhà)

DV-165 V, Trang 6 / 6